

DOCUMENT D'INFORMATION

ÉPREUVE OBLIGATOIRE

ANGLAIS, LANGUE D'ENSEIGNEMENT
3^e cycle du primaire

514-600

Juin 2011

© Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, 2010

*Le présent document se trouve dans le site du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport
[<http://www.mels.gouv.qc.ca/dgff/de/docinfosec.htm>].*

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

1 STRUCTURE DE L'ÉPREUVE OBLIGATOIRE

1.1	Caractéristiques générales	1
-----	----------------------------------	---

2 MATÉRIEL

2.1	Matériel fourni pour l'épreuve	2
-----	--------------------------------------	---

3 DESCRIPTION DES TÂCHES

3.1	Réaction au texte	2
3.2	Rédaction d'un texte narratif	2
3.3	Utilisation de la langue pour communiquer et apprendre	2

4 MODALITÉS D'ADMINISTRATION DE L'ÉPREUVE OBLIGATOIRE

4.1	Répartition du temps	3
-----	----------------------------	---

5 ÉLÈVES AYANT DES BESOINS PARTICULIERS..... 3

6 MODALITÉS DE CORRECTION

6.1	Comité de correction	3
6.2	Grilles d'évaluation	4

ANNEXES

UTILISATION DES GRILLES D'ÉVALUATION

Correction	6
Utilisation des grilles	6
Profil de l'élève.....	6
<i>Rubric for Narrative Writing</i>	7
<i>Rubric for Written Language Conventions</i>	8
<i>Rubric for Response to Literature</i>	9

INTRODUCTION

Le présent document contient des renseignements sur l'épreuve obligatoire d'anglais, langue d'enseignement de la fin du 3^e cycle du primaire qui sera administrée en mai 2011. Son objectif principal est de fournir à l'avance de l'information générale sur l'épreuve obligatoire et son administration. Puisqu'il s'agit de renseignements importants sur la nature, l'établissement du calendrier et la correction de l'épreuve, ce document doit être distribué le plus rapidement possible à l'ensemble du personnel enseignant d'anglais, langue d'enseignement du 3^e cycle du primaire, aux conseillères et conseillers pédagogiques et à toute personne que cette épreuve concerne.

Il est important de rappeler que le contenu de cette épreuve a été établi en tenant compte des commentaires provenant de consultations menées auprès d'enseignantes et enseignants d'anglais, langue d'enseignement et de conseillères et conseillers pédagogiques de toute la province. Les commentaires recueillis dans le formulaire de rétroaction de l'épreuve de 2010 ont aussi été pris en considération.

Cette épreuve donne l'occasion aux élèves de démontrer leurs connaissances et leurs compétences, et permet au personnel enseignant d'en faire l'évaluation.

Les résultats à cette épreuve obligatoire, combinés à ceux que l'élève a obtenus en cours d'année scolaire, constituent pour le personnel enseignant des points de repère à considérer au moment de déterminer, lors du bilan de fin de cycle, le niveau de compétence atteint par l'élève (Voir le document *Échelles des niveaux de compétence : enseignement primaire, 3^e cycle*).

1 STRUCTURE DE L'ÉPREUVE OBLIGATOIRE

1.1 Caractéristiques générales

L'épreuve obligatoire d'anglais, langue d'enseignement comporte les caractéristiques suivantes.

- Elle requiert la recherche d'information sur un sujet particulier dans un contexte donné. Pour aider les élèves à se préparer aux différentes tâches, une question de départ, suivie ou non de sous-questions, leur est proposée.
- L'épreuve s'appuie sur un contexte qui intègre à la fois des processus et stratégies associés à la lecture, au visionnement de vidéos, à la discussion, à la formulation d'une réaction et à l'écriture.
- L'épreuve se compose de tâches distinctes qui découlent à la fois d'un contexte et de questions de départ. Les élèves prennent connaissance du contexte, qui précise la situation et en détermine les tâches. Les tâches sont liées à l'expression orale et à la discussion, et comprennent une production écrite qui résume la réaction de l'élève au texte ainsi que la rédaction d'un texte narratif.
- Deux tâches sont évaluées : une production écrite qui résume la réaction de l'élève au texte ainsi que la rédaction d'un texte narratif.

2 MATÉRIEL

2.1 Matériel fourni pour l'épreuve

Matériel pour le personnel enseignant	Matériel pour les élèves
Film d'animation (DVD)	<i>Literature Booklet</i>
<i>Teacher's Guide</i>	<i>Processfolio* (Student Booklet)</i>
Note : Les écoles doivent fournir l'équipement nécessaire au visionnement de la vidéo.	
* L'élève effectue chacune des tâches dans la partie du <i>Processfolio</i> prévue à cet effet.	

3 DESCRIPTION DES TÂCHES

3.1 Réaction à la lecture

Pour démontrer leur compétence en lecture, les élèves doivent produire un texte présentant leur réaction à un texte illustré et à un film d'animation. Après avoir visionné un film d'animation et lu un texte illustré, les élèves doivent en donner l'interprétation en exerçant leur pensée critique et en résumant les idées communes aux documents. Environ trois heures et demie doivent être allouées à cette tâche, en incluant les activités de mise en contexte et le temps de préparation.

3.2 Rédaction d'un texte narratif

Pour démontrer leur compétence en écriture, les élèves doivent produire un texte narratif destiné à un public ciblé. La tâche demande également aux élèves de faire appel à leurs connaissances littéraires dans le but de créer des personnages propres au style narratif. Les élèves doivent disposer de suffisamment de temps pour rédiger un brouillon, solliciter les commentaires de leurs pairs et réviser leur texte avant d'en présenter la version définitive. Environ trois heures doivent être allouées à cette tâche.

3.3 Utilisation de la langue pour communiquer et apprendre

Dans son ensemble, l'épreuve exige des élèves de recourir à la parole pour communiquer et apprendre. Il leur est demandé de participer, en équipe ou en grand groupe, à des activités de remue-méninges et à des discussions sur des sujets liés au contenu du texte et du film d'animation. L'évaluation de ces activités est laissée à la discrétion de l'enseignante ou enseignant.

4 MODALITÉS D'ADMINISTRATION DE L'ÉPREUVE OBLIGATOIRE

Les organismes scolaires ont la responsabilité d'administrer l'épreuve en respectant les directives du guide d'administration. Toutes les tâches doivent être exécutées en classe, préférablement dans une salle de classe qui est familière aux élèves, à moins d'indication contraire.

Dans le cas des classes multiprogrammes, comme celles qui sont composées d'élèves des première et deuxième années du troisième cycle, il est souhaitable que le groupe en entier participe aux activités et aux tâches liées à l'épreuve.

4.1 Répartition du temps

En règle générale, six heures et demie sont nécessaires à la passation de l'épreuve. La durée prévue est approximative et peut, au besoin, être prolongée. Les enseignants doivent prévoir une période de temps suffisante, de manière que la passation de l'épreuve se déroule sans interruption.

Il est à noter que cette **période de temps ininterrompue** allouée aux tâches est nécessaire pour que l'élève puisse mener à bien des activités qui sollicitent l'exercice de la pensée critique et la résolution de problèmes, qui sont des éléments propres à l'apprentissage par compétence. Comme chaque élève doit contextualiser les tâches et se familiariser avec celles-ci, et que les activités se font de manière individuelle ou en groupe, certaines tâches pourraient demander plus de temps à certains élèves. Le temps requis pour la réalisation des tâches peut varier d'une classe à une autre. Certaines tâches, comme la rédaction et la révision d'un texte narratif, pouvant nécessiter plus d'une heure pour leur exécution, il est demandé aux établissements scolaires d'ajuster l'horaire en conséquence.

5 ÉLÈVES AYANT DES BESOINS PARTICULIERS

Pour faire la démonstration de leurs apprentissages, des élèves ayant des besoins particuliers peuvent avoir accès à des mesures d'adaptation des conditions de passation des épreuves ministérielles. Pour plus d'information au sujet de la mise en place de ces mesures, il faut consulter les documents mis à la disposition du milieu scolaire par la Direction de la sanction des études.

6 MODALITÉS DE CORRECTION

6.1 Comité de correction

Il est souhaitable que les enseignantes et enseignants d'anglais, langue d'enseignement du troisième cycle du primaire se regroupent en comité de correction afin de s'assurer d'une compréhension commune de la grille d'évaluation et d'une plus grande équité dans l'évaluation. En choisissant en équipe des productions d'élèves pour constituer un échantillon représentatif de chaque niveau de compétence, les enseignantes et enseignants ont l'occasion d'approfondir leurs connaissances en évaluation et d'établir des points de repère pour l'évaluation des productions des autres élèves. Ces grilles d'évaluation se trouvent dans le *Processfolio* des élèves et dans le guide d'administration.

6.2 Grilles d'évaluation

Les grilles d'évaluation liées aux deux tâches sont présentées en annexe. Chaque grille décrit cinq niveaux de compétence.

Comme la description des critères d'évaluation utilise un niveau de langue soutenu, il est recommandé au personnel enseignant d'analyser les exemples-types avec leurs élèves afin de les aider à reformuler les critères dans un langage qui leur est plus familier et de contribuer ainsi à une meilleure compréhension de leur part concernant les exigences liées aux tâches.

Pour plus d'information, communiquez avec :

Anne Doucet
Responsable de l'évaluation
Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport
600, rue Fullum, 8^e étage
Montréal (Québec) H2K 4L1
Téléphone : 514 864-1896, poste 5220
Télécopieur : 514 873-2571
Courriel : anne.doucet@mels.gouv.qc.ca

ANNEXES

UTILISATION DES GRILLES D'ÉVALUATION

Une grille d'évaluation est un outil qualitatif conçu pour l'évaluation de tâches complexes. C'est un ensemble de critères et d'indicateurs de performance fondés sur les éléments les plus significatifs de tâches spécifiques et présentés en fonction des niveaux de développement de compétence attendus. Les grilles fournies pour l'évaluation de l'épreuve obligatoire renseignent à la fois les élèves qui accomplissent les tâches et les personnes qui évalueront leur performance sur les éléments importants qui doivent apparaître dans la production écrite demandée. Les **critères** décrivent les éléments essentiels de la tâche évaluée et les **indicateurs**, la qualité relative de la performance au regard de chaque critère.

Dans la mesure du possible, les élèves devraient se familiariser avec les modalités de correction. Les enseignants peuvent les amener à observer les critères en appliquant ces derniers à certaines de leurs productions réalisées en cours d'année. Les élèves ont ainsi une idée plus précise de la production attendue et se familiarisent avec le vocabulaire utilisé. Ils peuvent conséquemment développer une compréhension accrue des caractéristiques reliées à une production de qualité. L'enseignant fournit les outils d'évaluation avant l'épreuve, ce qui permet aux élèves de bien comprendre les modalités d'évaluation de leur travail.

Chaque grille correspond à une tâche et décrit cinq niveaux de compétence pour chacun des critères. Elle fournit des renseignements sur la tâche et établit l'échelle des compétences en plus d'informer sur les attentes et les objectifs. La performance de l'élève, qui satisfait ou non aux critères, est associée à l'un des cinq niveaux, le premier correspondant à une compétence marquée et le dernier, à une compétence très peu développée.

Correction

Il est souhaitable que le personnel enseignant se regroupe pour la correction des épreuves et qu'il se concerte au regard des notes attribuées. Les grilles de correction sont intégrées au *Processfolio* de l'élève, dans lequel sont déjà colligées ses productions.

Utilisation des grilles

1. Avant de commencer la correction de la production d'un élève, il est recommandé de consulter son *Processfolio* afin de se donner une idée générale sur l'ensemble de ses tâches.
2. Consulter l'échantillon des copies présélectionnées et se référer aux grilles d'évaluation. Dans chacune des grilles, indiquer au regard des critères, le niveau de compétence décrivant le mieux la performance de l'élève.
3. Attribuer une note globale à la tâche. Déterminer le niveau de compétence qui correspond le mieux aux critères et à la réalisation de la tâche par l'élève.

Profil de l'élève

Les résultats de l'élève à cette épreuve ne doivent pas être la seule source de données prises en compte dans l'établissement du bilan des apprentissages de fin de cycle. Ils doivent plutôt être combinés à l'ensemble des résultats obtenus lors des tâches complexes réalisées en classe durant l'année ou le cycle.

RUBRIC FOR NARRATIVE WRITING

Criteria	Level 5 Advanced	Level 4 Thorough	Level 3 Acceptable	Level 2 Partial	Level 1 Minimal
Character Development	Crafts memorable and distinctive characters; complex, true-to-life characteristics give insight into the characters that remain with the reader. The element of character is crafted in a way that is significant to the story and impacts the reader.	Clearly develops and reveals memorable characters; credible characteristics invite the reader to empathize with the character. The element of character is kept in focus and evolves to contribute to story development and reader engagement.	Establishes one or more ordinary characters with plausible characteristics; the reader can identify with the character. The element of character contributes to the story development and holds the reader's attention for the most part.	Presents one or more characters; the element of character is undeveloped and characters remain obscure.	Suggests one or more characters; for the most part, characters remain lifeless.
Organization and Ideas	Sustains a sharp focus on details that lend authenticity to unfolding events; character and events work together to establish a smooth-flowing, entertaining story that culminates in a thought-provoking resolution.	Sustains a careful focus on details throughout; character and events work together to unfold the story and culminate in an interesting and satisfying resolution.	Details are offered that contribute to predictable events or ideas; character and events are logically connected and come to a resolution.	Details are introduced that follow a narrative structure; character and events are strung together and culminate in a simple conclusion.	Attempts a narrative; character and events are disconnected with little direction or development.
Voice	Sustains reader's engagement throughout; the writer's voice is compelling and enhances the reader's involvement.	Carefully attends to engaging the reader; the writer's voice is sincere, distinct and confident.	Holds the reader's attention for the most part; the writer's voice is discernible.	Addresses the reader's attention unevenly; the writer's voice is indistinct or inauthentic.	Disregards the reader's attention; the writer's voice is flat or absent.
Structures and Features	Uses structures and literary elements in a deliberate, intentional manner; skillful use of features such as dialogue, vocabulary and figurative language enrich the narrative.	Uses essential structures and literary elements in a sustained manner; careful attention to features such as dialogue, vocabulary and figurative language elaborate the narrative.	Uses essential structures; attention to unfolding events is evident. Wavering attention to features such as dialogue, word choice and figurative language undermines the narrative.	Uses narrative structures in a simple sequence, such as beginning, middle and end. Attempts at dialogue are evident, but story is undeveloped and inconclusive.	Uses basic narrative structures in partial sequence that may suggest a story.
Score for narrative writing: Score for language conventions: Overall score for narrative writing:		For each statement, put a check mark (✓) in the box that best describes the student's performance. Combine this score with the one obtained from assessing the written language conventions. Determine an overall or global level of performance.			

RUBRIC FOR WRITTEN LANGUAGE CONVENTIONS

Criteria	Level 5 Exemplary	Level 4 Thorough	Level 3 Acceptable	Level 2 Partial	Level 1 Minimal
Syntax	Demonstrates control through effective revision and editing of the final version; varied sentence structure and language are skillfully used to enhance meaning and style.	Demonstrates attention to careful revision and editing of the final version; sentence structure is varied and syntax errors, if any, do not interfere with meaning.	Demonstrates attention to editing in the final version; incorrect language usage and run-on sentences are apparent, but have only a minor effect on meaning.	Demonstrates minor editing in the final version; serious errors in syntax and sentence structure make meaning unclear.	Multiple and repetitive errors in syntax impair readability.
Paragraphing	Uses paragraphs consistently to reinforce the structure.	Organizes paragraphs to shape the structure.	Groups ideas to suggest paragraphs.	Use of paragraphs is not evident.	Writing is disorganized.
Spelling	Applies spelling rules effectively; errors, if any, are few and insignificant and do not affect meaning.	Applies spelling rules; minor errors are noticeable, but infrequent and do not affect meaning.	Applies spelling rules inconsistently; frequent errors are apparent and interfere with meaning.	Repetitive spelling errors (including high frequency words) make the writing difficult to read and impede meaning.	Multiple spelling errors impair readability.
Punctuation and Capitalization	Applies punctuation and capitalization consistently to guide the reader smoothly through the text and to enhance communication.	Applies punctuation and capitalization effectively. Missing punctuation is not sufficient to interfere with communication.	Uses punctuation and capitalization inconsistently. Occasional errors interfere with communication.	Uses punctuation and capitalization randomly. Serious errors interfere with communication.	Missing punctuation and capitalization impede communication.
Score	For each statement, put a check mark (✓) in the box that best describes the student's performance. Directions: Combine the global score from conventions with the global score from narrative writing. *A global score of Level 3 or more for language conventions allows a narrative writing global score of Level 3 or higher. **A global score of less than Level 3 for language conventions allows a narrative writing global score of Level 3 or less. Determine an overall or global level of performance.				

RUBRIC FOR RESPONSE TO LITERATURE

Criteria	Level 5 Advanced	Level 4 Thorough	Level 3 Acceptable	Level 2 Partial	Level 1 Minimal
Meaning	Draws comprehensive meaning from the texts by interpreting the characters' actions and interactions in the texts. Connects ideas and makes inferences based on these ideas. Justifies understanding with references to the texts.	Draws deeper meaning from the texts by attending to the characters' actions and interactions in the texts. Makes inferences from the ideas and supports understanding with references to the texts.	Draws general meaning from the characters' actions and interactions in the texts. Understanding is apparent, but some references to the texts may be unsupported.	Summarizes details from the characters' actions and interactions in the texts. Partial understanding is evident; may make vague references to the texts.	Retells events from the texts about the characters' actions and interactions, listing details. Understanding is tenuous.
Connections	Integrates values and experiences in light of ideas from the texts. Perceptive connections are made with reference to issues common to both texts, suggesting a world view.	Considers own values and experiences in light of ideas from the texts. Thoughtful connections are made with reference to both texts.	Associates personal experiences with the texts. Obvious or simplistic connections are made with reference to both texts.	Offers highly obvious connections to the texts that may be forced, superficial or uncertain.	Offers tentative or illogical connections that relate vaguely to either text.
Structures and Features	Explains how the visual and narrative structures and specific features in the texts reveal the author's/director's purpose and enhance meaning.	Refers to visual and narrative structures and features in the texts and explains how they contribute to and support own ideas and meaning.	Identifies structures and features that characterize the visual and narrative texts and tells how they contribute to the texts.	Mentions obvious structures of the visual and narrative texts such as characters, place or events.	Refers to the stories in the narrative and visual texts.
Judgment	Reacts to the qualities of the texts and supports judgment with elaborated and insightful explanations, which at times apply to life in general.	Reacts to the texts with specific opinions that are justified with thoughtful explanations.	Reacts to the texts and offers logical explanations for opinions.	Offers an opinion about the texts without justification.	Comments on the texts with likes and/or dislikes.
Score	For each statement, put a check mark (✓) in the box that best describes the student's performance. Determine an overall or global level of performance.				

